

日本で働くための情報誌 [ジャパンキャリア][®] Japan Career



Let's work in Japan!

特集1

外国人経営者に聞く！ 日本で働くということ

株式会社リンクメディア 代表取締役社長テリー・ロイド氏

特集2 グローバルカンパニー進行中
積極的な海外展開で
次なる成長ステージへ
株式会社スクウェア・エニックス

この人に聞く！

日本道 Nippon Do
～柔の心とグローバル人材～
ロス五輪柔道無差別級金メダリスト
山下泰裕氏

2008
September
No.

2

TAKE FREE!

日本道

やわら こころ
柔の心と
グローバル人材

The Yawara spirit and
the era of global human resources



山下泰裕

昭和32年6月1日生 熊本県出身
柔道8段(平成15年4月30日取得)
東海大学体育学部教授 / 全日本柔道連盟理事
特定非営利活動法人柔道教育ソリダリティー理事長

1984年、ロサンゼルスオリンピック大会柔道無差別級で右足負傷をはねのけて金メダルに輝く。同年国民栄誉賞を受賞。85年に現役を引退するまでに国内・国際大会通算203連勝という前人未踏の記録を達成。その圧倒的な強さから『史上最強の柔道家』と称される。

現役引退後は後進の指導に努め、全日本柔道連盟、国際柔道連盟の要職を歴任。現在は東海大学体育学部教授および東海大学柔道部部長として学生の指導にあたる傍ら、特定非営利活動法人柔道教育ソリダリティー理事長として世界各国を飛び回り、柔道創始者の嘉納治五郎がかかげた「自他共栄」の実現を目指し、国際的な柔道の普及・指導に力を尽くしている。その功績をたたえ、昨年紫綬褒章が贈られた。

At the 1984 Los Angeles Olympics, Yasuhiro Yamashita won the gold medal in the over 100 kg class while enduring pain from an injury in his right leg. That same year, he received the People's Honor Award. He has established an unprecedented record of 203 consecutive victories in Japanese and international judo competitions before retiring from professional judo in 1985. The overwhelming number and the style of his victories have established his position as "one of the greatest judo wrestlers in history of the sport".

After retiring, he has devoted himself to training the younger generation and has held several important positions at the Japan Judo Federation, as well as in the International Judo Federation. At present, he teaches and coaches students as a professor of Tokai University, School of Physical Education and as department head of Tokai University, at the Department of Judo. Also, as a president of an NPO Solidarity of International Judo Education, he travels all over the world to promote "Mutual Welfare and Benefit" which was the aim of Judo founder, Jigoro Kano, and to help popularize judo internationally. Last year he received a medal of honor (Medal with Purple Ribbon) for his achievements.

人生に生かせてこそ「道」

山下先生は10歳のときに柔道に出会われたそうですが、柔道からはどんなことを学ばれましたか？

柔道とは「柔の道」と書きます。これは柔道創設者の嘉納治五郎先生が名付けたものです。それまでの日本には「柔術」しかなかったのですが、嘉納先生がさまざまな柔術の流派を研究して、体系化して「柔道」と名付けました。なぜ「道」か。それは、日常生活、人生に生かせるから「道」なのだ。柔道だけではなく、剣道であれ、茶道であれ、そこで得たもの、培ったものが人生で生かせてこそ「道」、生かせないものは「道」ではないのです。

「礼」に象徴されるように、柔道では敬意・尊敬に重きがおかれます。畳の上では、もちろん相手や先生に対して礼をはらいますが、そこでできるだけはダメなんです。柔道以外の場面で、他の誰に対しても、両親や柔道以外の先生に対してはもちろんですが、きちんとしたあいさつができて初めて「礼」になるんです。

I heard that you began practicing Judo since you were 10 years old. What did you learn from judo?

The characters constituting the word "judo" in Japanese are "Yawara" (soft, flexible) and "Do" (way), it literally reads as the "Way of Yawara", which is how it was originally named by the Master, Jigoro Kano, the founder of judo. Before that there was only "jujutsu", and after Master Kano has researched and systematized various schools of "jujutsu", he referred to this as "judo". Why is it called "Do(way)"? "Do" means something that can be used in our everyday life. Not only in judo but also in kendo and sado(tea ceremony), it is only when we can make use of what we have acquired or cultivated in our lives, that we can regard it as being "Do". If we cannot use it, it cannot be called "Do".

Symbolized by the notion of "Rei(propriety)", deference and respect are the qualities strongly emphasized in judo. One should of course pay respect to one's opponents or teachers on the tatami, but that is not enough. Only when we learn to greet everyone with propriety, including, of course, parents and not-judo teachers, in situations other



お年寄り（としより）に席（せき）をゆずる、荷物（にもつ）を持つ。柔道（じゆうどう）を通して培（つちか）った体力（たいりき）をこうして日常生活（にちじふぎょう）で生（い）かす。教室（きやうしつ）で誰（だれ）かがいじめられていたとする。そういう場面（ばめん）で柔道（じゆうどう）を通してたくましくなった精神力（せいしんりき）を生（い）かす。そうして初めて「道（みち）」になるのです。

私が柔道（じゆうどう）をやってきて、仲間（ななか）と力（ちから）を合（あ）わせる、失敗（しっぱい）しても目標（もくひょう）を見失（みせ）わないでがんばる、誰（だれ）よりも目標（もくひょう）を高く持（も）って実現（じつげん）を願（ねが）うことを続（つづ）けた結果（けっか）として、柔道選手（じゆうどうせんしゅ）としての今（いま）があります。しかし、私が本当（ほんとう）の柔道家（じゆうどうか）になれるかどうかは、柔道（じゆうどう）を通して学（まな）んだことをこれからの人生（じんせい）に生（い）かせるかどうかです。嘉納治五郎先生（かのさちごろうせんせい）は、東大（とうだい）の文学部（もんがくぶ）を出（で）た後に哲学科（ていがくか）に入り直（な）して学（まな）ばれた柔道家（じゆうどうか）であり、教育者（きやういくしや）でもあります。「術（じゆつ）」が「道（みち）」になったその意味（いみ）を、私たち柔道家（じゆうどうか）は知（し）らなければならないと思います。

柔道（じゆうどう）を通して学（まな）んできたことは、私の人生（じんせい）の背骨（せきこ）（土台（どだい））になっています。選手（せんしゅ）として、また指導者（しどうしや）としていろんな失敗（しっぱい）や苦勞（くらう）を重ね（かさね）ながら努力（どりよく）してきました。これからの人生（じんせい）でもいろんな問題（もんだい）に直面（じふめん）するでしょうが、その解決（かいけつ）のヒントはこうした柔道（じゆうどう）での努力（どりよく）の中（なか）にある。柔道（じゆうどう）を通して得（え）てきた経験（けいけん）こそ、私（わたし）に人間（にんげん）としての生き方（いきかた）やあり方（ありかた）を示唆（しそく）してきてくれたものであり、自分（じぶん）の土台（どだい）となるものだからです。現代（げんだい）は、ストレス（すてす）や悩み（なやみ）の多い時代（じだい）ですから、私もいろいろな相談（さうだん）を受けることがあります。そんなとき相談者（さうだんしや）が柔道関係者（じゆうどうかんけいしや）だったら、「柔道（じゆうどう）と一緒に（いっしょに）じゃないか」という話（わ）をするんです。「人生（じんせい）と柔道（じゆうどう）を分（わ）けちゃいけないよ」と。そうするとみんな納得（なつ）得（え）る。柔道（じゆうどう）だけじゃないと思います。他のスポーツ（おののスポーツ）や芸術（げいゆつ）でも人生（じんせい）に通（とほ）じるものが多々（たくさん）あるのではないでしょう。

自分の考えや習慣を基準にしない

柔道（じゆうどう）もグローバル化（がほーるばいりか）して日本の柔道（じゆうどう）から世界（せかい）の柔道（じゆうどう）になりました。ガッツポーズ（がッツぽうず）や「効果（こくが）」など、柔道（じゆうどう）の国際化（こくさいか）で何かお感じになることはありますか？

私が尊敬（そんけい）する方に慶應大学（けいおうだいがく）の元塾長（もとじやうぢやう）、石川忠雄先生（いしかわちゆうせんせい）がおられます。石川先生（いしかわせんせい）が柔道（じゆうどう）の国際化（こくさいか）に関して「柔道（じゆうどう）が国際化（こくさいか）していく過程（かてい）において、さまざまな国（くに）の伝統（でんとう）や文化（ぶんか）と解（い）け合いながら、その国（くに）独自の柔道（じゆうどう）というものができあがってくる」とおっしゃっておられるのですが、私も柔道（じゆうどう）の国際化（こくさいか）や普及（ふき）というものは、日本の柔道（じゆうどう）をそのまま相手（あいて）の国（くに）に根付（ねづ）かせるといったものではないと考えています。それぞれの文化（ぶんか）や伝統（でんとう）と解（い）け合いながら、できあがっていくものなんです。

日本の野球（やきゅう）とアメリカのベースボール（べいすぼーる）だって違（ちが）うと言（い）われますよね。カレーライス（カレーライス）だって日本（にっぽん）にしかないし、ラーメン（ラーメン）だって違います。そもそも、日本（にっぽん）くらい世界（せかい）の文化（ぶんか）を上手（うまい）に取り入（とりい）れて、自分（じぶん）たちの文化（ぶんか）にうまく合（あ）わせている国（くに）はありません。

than in judo, can we consider us following the principle of “Rei”.

Giving your seat to the elderly or helping carry bags, making use of your physical strength acquired through judo in your daily life. When you see someone being bullied in a classroom, you should try to help by making use of your mental strength cultivated through practicing judo. This is how “Do” is nurtured.

Throughout my judo career, I have worked hard together with friends and colleagues, and did my best without losing sight of my goals even when I encountered failure. I strived to aim higher than others and tried to achieve these goals. As a result, I have become what I now am as a judo wrestler. However, whether I can become a true judo professional or not will depend on being able to utilize what I have learned through judo, from now on as well. The teacher Jigoro Kano was a true judo expert and educator, who has graduated from the literature department of Tokyo University and then reentered it to study philosophy. I think we judo practitioners need to understand why “jutsu(the art of)” has been changed into “Do(the way)”.

What I have learned through judo has provided a basis for my whole life. I have been making efforts to improve myself by learning from the many mistakes I have made as a judo wrestler and as an instructor. Probably I will keep facing various problems from now on as well, but I believe the solutions will be found from the previous endeavors in my judo career. It is this experience acquired through judo that has given me knowledge on how to live and how to act humanely, and this has created the foundation for my life. In modern life, people suffer from a tremendous amount of stress and I am often consulted by such people. In this case, if they have any experience or understanding of judo, I tell them; “It is the same as in judo. You should not think of your daily life as being different from judo.” Then, everyone seems to accept the situation. I think the same thing can be said about other sports and arts, apart from judo. That is, they all have important messages to offer us.

With the globalization of judo, from Japanese judo it has become international judo. We can see some globalization aspects such as that judo players make victory poses or in the introduction of the “Koka(effect)” rule. What do you think of this internationalization of judo?

One of the people I greatly respect is Mr. Tadao Ishikawa, the former president of Keio University. Mr. Ishikawa commented on the globalization of judo. He said that in the process of globalization, it would be blended or merged with various countries' traditions and cultures, which will create various types of judo, characteristic of each country. I also do not think the internationalization or popularization of judo means taking Japanese judo as it is to other countries. Globalization should constitute a blending process with other cultures and traditions.

People say that Japanese baseball is different from American baseball. Curry rice also exists only in Japan. Even ramen (Chinese noodles) in Japan is different from the original dish. Actually, there are not many countries besides Japan that adopt other countries' cultures relatively easily and then adjust it to suit their own culture.

What is important is to clearly understand and preserve, in the course of this globalization process, what is truly important to judo, the judo spirit, or what judo founder, Master Kano sought. Content is more important than the facade.

What is often mentioned when speaking about the globalization of judo is the question of making a victory pose after a match. But I am not sure this is due to the fact that judo has been internationalized. I think Japanese people in general have become better able to express their positive emotions in a more straightforward manner. Thus the Japanese have started to make victory poses when they win not only in judo but in other sports as well. Some have argued that consideration for others' feelings has been on decline in judo. However, it indeed may seem unnatural and strange for foreigners to see Japanese wrestlers leave the mat having bowed in a proper manner, without showing any emotions even after winning the match. In the worst case, they cannot understand what the Japanese are thinking about. When a Japanese wrestler wins a match in a foreign country and expresses his or her joy in a straightforward manner, people abroad may see that finally Japanese people have the freedom

大事なのはそういう中で、柔道にとって大切なこと、柔道の心や創設者の嘉納先生が求めたものは何なのか、といったところを大切にしていこうと思えます。形より中身ですね。

柔道のグローバル化でよく話題になるのが試合後のガッツポーズです。でもこれは柔道が国際化したからなのかなと思うんです。日本人全体が昔に比べて少しずつ自分の喜びを素直に表すようになってきて、そういう流れの中で柔道だけではなくいろんなスポーツにおいても勝ったときにガッツポーズが出るようになったんじゃないでしょうか。そこに相手への配慮や気配りが少なくなってきたという意見も出るのかもしれませんが、でもね、勝っても表情を変えないできちんと礼をして出て行く日本人は、外国人から見たら非常に不自然に見えることも事実なんです。一歩まちがえると彼らは日本人が何を考えているか理解できない。日本人が外国で勝って、素直に喜んだときに初めて日本人も自分の感情を表現するのが自由になってきたのかと、そういう見方をする面もあるんですね。グローバル化は自分たちだけ、日本的な視点だけで見ているとわからなくなる面もあるんです。

私自身は、自分がうれしいときにその喜びを素直に表すことは決して悪いことではないと思います。勝った瞬間のガッツポーズは頭で何も考えずに無意識に出ているものでしょう？それは許されてもいいんじゃないかと。ただ応援団に向けてのアピールなどは自分の意識が働いているから、相手に対しての礼が終わってからにして欲しいと思えます。

もちろん私は日本的な人間ですから、そんな私から見ると勝って喜んだとしてもそれをぐっとおさえて相手に対しての礼をつくして畳をおいたとき自分の喜びを表現する方がずっと美しいし、ずっとすばらしいと思います。でもそうしなきゃダメだという資格は残念ながら私にはありません。だってロス五輪で優勝した瞬間、畳をたたいたつもりが相手をたたいていましたからね(笑)。

つまり、いつでもどんなときでもそんなに沈着冷静な人はいないと思うんです。だからその喜びを表現することは自然なこと。でも柔道で一番大切なことは、戦う相手への敬意・尊敬です。戦う相手は敵じゃない、それを表すのが「礼」なんです。勝った場合でも負けた場合でも、相手に「礼」を尽くす。それが大事なんじゃないでしょうか。

海外に行くときの心構えのようなものはありますか？

海外に行くときは常に、一個人で行くわけじゃないということ意識しています。我々を見て、日本人全体を見られることがある。もちろん、堅苦しくなることはないのですが、山下泰裕や選手団を見て「何だ、日本人ってこんな人間なんだ」と思われるような振る舞いだけはしてはいけないう、若い人たちにも話しています。

外国に行くというんなことにとまどったり、驚くこともあります。でも、そんなときはまたひとつ勉強になった、またひとつ新しい世界を知ったと思うようにしています。そういうときに自分の考えや習慣を基準にしてしまうとネガティブに考えてしまいがちですし、不満やストレスになることも多いですからね。ここは日本じゃない、外国なんだ。ああそうか、彼らはこういう風に考えるのか、またひとつ勉強になった、賢くなったなど考えるようにしています。驚くことがあっても、それを通してお互いの違いを理解して交流していくことに意味があるのかなと。違うところを理解して、認め合うことが大事ですね。

できれば、先に相手の国の文化・歴史を理解しようと努めていくといいと思います。自分の国を理解してもらうのはその後で。そ

and the right to express their feelings. To fully understand globalization, we shouldn't take into consideration only ourselves or apply only the Japanese point of view.

As for myself, I do not think it is bad to express your joy when you are happy. The victory pose after winning a match comes about spontaneously without having to think about it, doesn't it? I think it should be allowed and accepted. But when a victory pose is presented to your cheering supporters, it is a conscious action, and I think it should be done only after acknowledging your opponent in a proper manner.

Of course I am very Japanese. So from my point of view, it is beautiful and wonderful if someone who wins a match and is filled with joy, actually does not display any signs of his feelings, properly acknowledges his or her opponent, leaves the tatami and then finally reveals his or her true emotions. But to my regret I am not quite qualified to say this is the best way, because after I realized I had won the gold medal at the Los Angeles Olympics I spontaneously tried to slap the tatami but instead hit my opponent by mistake. (Laughing)

In other words, I think that no one is always calm and self-composed in any circumstances. So it is natural to express your positive emotions. But the most important thing in judo is to show deference and respect toward the opponent in a match. The opponent is not an enemy, which is shown through performing the "Rei" (bow). One should properly perform the "Rei" to one's opponent whether one wins or loses. This is the most important point.

What attitudes concerning foreign countries, if any, do you have when you go abroad?

Whenever I go abroad, I always try to be aware that I am not going as a private person. When people abroad see me, they may view me as representing Japan. Of course we don't have to be too stiff and formal, but I often tell young people not to act in such a way that might make foreign people think of Japanese as "disrespectful people" when they see me, Yasuhiro Yamashita, or our team.

When I am abroad, I am sometimes at a loss or surprised by many things. But in such cases, I try to think that I have learned something or encountered a new world. If I use my own ideas or Japanese customs as a standard to judge such situations, I tend to think rather negatively and dissatisfaction and stress may build up. So I think, "This is not Japan. I see that here people think this way. I have learned something new. I have become a little bit wiser." Even though I am often surprised by some things, it is important to try to understand the differences between us through interaction, and accept them.

If possible, one should first try to understand the culture and history of another country, before one can expect people from other countries to understand his own. I think this approach makes things go smoothly. When we go abroad for judo coaching, we are in the position of teachers. As judo is a sport which originated in Japan, if we take an attitude of looking down on the non-Japanese, truly sincere relationships can hardly evolve. Because students want to



うすると非常にスムーズにいくように思います。柔道指導で行くときは我々は教える立場なんです、日本で生まれたスポーツだからと上から見てやっていくと、本当の心と心のふれあいは生まれにくいんです。みんなうまくなりたいたから付いては来るけど、それではあまりいいコミュニケーションはとれない。同じ目線に立って伝えていくだけで、相手がこちらに感じる親しみはぐっと違ってくるんじゃないかと思います。

柔道で交流するときは、私はなるべく引っ込んでるようにしています。日本式とでもいいましょうか、徹底的に控えめな態度をとります。というのは、柔道の世界ではみんな私を知っていてくれますからね。親しみを持ってきていますし、尊敬もしてくれています。だから、できるだけ相手を立てるようにしています。もちろん、柔道と関係ない分野では自分の意見もしっかり主張するようにしています。そうした日本的な振る舞いを通して日本を伝えたいと思っています。

世界は広い。でも人間はみな同じ

世界の多様性を肌で感じた経験などがあれば聞かせください。
習慣の違いは、本当にいろいろありますよね。たとえば中国なんかは、食事は残すのがマナーなんです。それを知らない私の友人は、中国で食事に招かれた際に残しちゃいけないと思って出された料理を全部食べる。すると相手はまだ食べるのかと思ってまた料理を出す。友人は無理して食べる。相手はまた出す…のくり返しで、最後には友人はトイレで食べたものを吐いてまで食べたそうです(笑)。でもそれでいいんだと思うんですよ。最後は理解し合ってこうして笑い話で終わるんですから。

世界は広い、いろんな考えがあるんだなあと思う反面、我々人間はみな同じなんだなあとも思いますしね。

英語もかなり勉強されたとお聞きしましたが？
国際柔道連盟の教育コーチング理事に就任してから、かなり勉強しました。というのは英語でコミュニケーションをとれなかったら役に立たないから。言葉ができるかできないかで、自分の役割の幅がものすごく違ってくるんですよ。10の能力があっても2しか話せなかったら、2しか仕事ができません。ツールとして言葉は大事ですね。

かなりたくさんの国をご訪問されたと思いますが、国際交流に対する思いをお聞かせください。

お互いの違いを理解することで私が訪れた国と日本がよりよい関係になったり、お互いを理解し合える関係になれるようにとい



improve their judo techniques, they would probably follow our instructions, but our communication would not be very good. When we start to look at things from the same viewpoint and try to communicate with each other, our students become our friends.

When teaching judo, I try to be rather quiet and maintain a low profile. Using this so-called Japanese style approach, I would usually take a self-deprecating attitude. As everyone in judo knows me and is generally friendly and respectful towards me, I do my best to take consideration of their feelings. Of course in the areas not related to judo, I try to voice my opinions more strongly. I also want to convey some aspects of the Japanese culture through this Japanese attitude.

Please tell us about your experiences when staying abroad.

The customs vary from one place to another. For example, it is good manners to leave some food on the plate in China. As my friend didn't know this, when he was invited to dinner in China, he ate everything served, thinking he shouldn't leave anything. Then the host served him again, thinking my friend wanted to eat more. My friend forced himself to eat everything again. So the host served him again. This was repeated several times, until at last my friend had to throw up in the toilet so that he could eat more. (Laughing) It sounds silly but I think it is ok. Because as a result we can understand each other better, and tell this story as a joke. I am often reminded of how big the world is, and how many different ways of thinking there are. And at the same time I also think we human beings are all the same.

I have also heard that you studied English really hard?

After I took an educational coaching director position in the International Judo Federation, I studied English quite hard. The reason is that if I cannot communicate in English, I am of no use in this job. The ability to provide guidance varies greatly depending on whether you can speak the language or not. Even if your general ability is a 10 (on a 1 to 10 scale) but your communication ability is only a 2, your total working capacity is limited to level 2. Language as a communication tool is very important.

I believe you have visited a lot of foreign countries, so could you share your ideas on international exchange?

Whenever I participate in international exchange or international activities related to judo, I hope that the countries I visit will have a better relationship with Japan and the two countries will come to understand each other better by understanding their differences. I love Japan. I think Japanese people are kind, keep their promises and are punctual. I want more people from all over the world to visit Japan. At the same time, as Japanese people also cannot live without cooperating with the world, they have to pay more attention to other countries and conduct international exchange programs at various levels. I think Japan and the Japanese should open their hearts to foreign people and to become be more welcoming.

The late Mr. Shigeyoshi Matsumae (founder of Tokai University) who was a real judo fan, has treated me like his own grandchild. He often spoke about "international exchange, mutual understanding, goodwill, and world peace" and put such concepts into practice. One of the examples is accepting by Tokai University of many international students, not only in judo, but also in different areas, since a long time ago. When Mr. Matsumae was well and active, he told me; "Yamashita-kun, do you understand why I support you so much? It is not only because I want you to win, but also because I want you to promote international friendship with the youth of the world through judo, which originated and developed in Japan. And I want you to become a person who can contribute to world peace through sports. That is why I am supporting you". Having been close to the activities of Mr. Matsumae and influenced by his way of life and thinking, I think this has had a big influence on my present activities. The goals we are aiming to achieve through our NPO activities are "judo, friendship and peace". These are the three words that Mr. Matsumae has left as a message for us.

I was really fortunate to have been able to come across such teachers like Mr. Matsumae and Master Jigoro Kano, whom I respect as my lifetime teachers and strive to follow their examples.

う思いでいつも柔道を通して国際交流や国際的な活動をしてい
ます。私は日本が大好きです。人はみな親切で、約束も時間も守りま
すし。世界の人たちにもっともっと日本に来て欲しいと思ってい
ます。同時に日本人も世界との協力関係なしには生きていけない
から、もっともっと世界に目を向けて、世界との交流をさまざまな
レベルで進めていかないといけないとも考えています。もっと
もっと外国の人に対して心を開いてより暖かく、外国の人を迎え
入れる日本になっていかないといけないのではないかと。

松前重義先生(東海大学創設者)は、柔道をこよなく愛して私を
孫のようにかわいがってくださったのですが、よく「国際交流、相
互理解、友好親善、世界平和」という話を口にされていましたが、実
際にそういう活動を実践されていました。たとえば柔道でも、それ
以外でも、昔から東海大は海外からの受け入れ学生が多いんです。
この松前先生がお元気な頃、「山下君、僕がなんで君をこうして応
援するかわかるか? 試合に勝って欲しいだけじゃないぞ、日本で
生まれ育った柔道を通して世界の若人に友好親善の輪をかけて欲
しい、そしてスポーツを通して世界平和に貢献できる人間になっ
て欲しい。だからこうして君を応援しているんだ」とおっしゃった
んです。こうした先生の教えや行動を身近に見て、また先生の生き
方や考え方に触れていたということが、私の今の活動に大きな影
響を与えています。NPOで私たちが目指しているものは「柔道、
友情、平和」。この三つの言葉は松前先生が私たちに書いてくれた
言葉でもあるんです。

松前先生もそうですし、嘉納治五郎先生もそうですが、こうした
人生の師と仰げる人たちに出会い、そういう人たちの生き方にふ
れることができたこと、それは本当に幸せなことだと思えますね。

自分以外はみな“師”である

そういう師に出会えていない人も多く知れませんが。

いい仕事をすると、組織や社会の役に立つためには、自分が人
間的に成長していかなければいけませんよね。仕事の成果を上げ
ることも大事ですけど、人間として成長していくことも大事。人間
としてもっともっと成長していきたい、まだまだ人間として未熟
なんだという気持ちがあれば、いろんな人から学べるような気が
します。社会でとても成功している人の中には、自分以外はみんな
師だという人もおられますし。私も学生から学んだこと、教えられ
たことや、自分の子どもから学んだこともあります。

自分と違う価値観、考え方、生き方、歴史・伝統、文化、宗教を持
った人々と交流していけば、その違いを通してもっと視野が広が
って成長していけるのではないのでしょうか。

最後に日本語を学ぶ外国人の方々に対するメッセージをお願い
します。

日本人は、外国語を話せない人も多し、外国人に対する接し方
を知らない人も多し、最初は寂しい思いをするかもしれませ
ん。でも外国の人がちょっと日本語を話すと、それだけで多くの日
本人は、その人に対する親しみを覚えるのです。根は非常に優しく
親切な人が多いし、約束したことは守る人も多いので、最初は、自
分だけ特別扱いされているとか、他の人と距離があるとか感じる
こともあるかもしれないけど、積極的に話をしていけば、日本人ら
しさ、良さもわかっていただけるのではないかと思います。少しで
も多くの方が日本に来て、仕事をしながら、日本と母国を結ぶ架け
橋になってくれたらありがたいですね。



I guess many people haven't encountered such teachers yet, have they?

In order to perform one's duties effectively, to be useful to an organization or society, each individual has to mature as a person. It is of course important to achieve good results in one's work, but it is also very important to develop as a person. If one wishes to grow in order to become a better person, when he thinks he is still immature, one can learn so much from others. Some of the very successful people in society say that people around them are teachers, as much as they themselves. I also keep learning from my students and from my children.

I think that through exchange with people whose values, ideas, ways of life, histories, traditions, cultures, religions etc. are different from ours, we can widen our horizons and keep developing through understanding the differences.

Finally, could you give a message to foreign student readers who are studying Japanese?

As there are many Japanese who cannot speak any foreign language and do not know how to communicate with foreigners, you may feel a little isolated in the beginning. But as soon as you start speaking a little Japanese, most Japanese will begin to feel more comfortable. In general most Japanese are good-natured and kind at heart, and they keep their promises. So even if you may at first feel that you are treated differently, or you feel there is a gap between you and other people, as soon as you start speaking actively, you will begin to understand the customs of the Japanese people and their good traits. I sincerely hope that many more people will visit Japan and through their work, will play a bridging role between Japan and their home countries.



聞き手

ソルバーネットワーク株式会社
代表取締役社長
Japan Career 発行人
油屋 康

Interviewer

Solver Network Co.,Ltd
President CEO
Japan Career Issue agent
Koh Aburaya